

Anleitungen zur Unterschrift

Istruzioni alla sottoscrizione

<p>ANAGRAFISCHE DATEN – Anlage A</p> <p>EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)</p> <p>Die Anlage A und gegebenenfalls die EEE müssen digital unterschrieben werden.</p> <p>Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied separate Anlagen ausfüllen und unterzeichnen:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums.</p>	<p>DATI ANAGRAFICI – Allegato A</p> <p>DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</p> <p>L'Allegato A e il DGUE, se del caso, devono essere sottoscritti digitalmente.</p> <p>Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere distinti allegati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio.</p>
--	---

<p>TEILNAHMEANTRAG – Anlage A1</p> <p>WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT – Anlage C</p> <p>KOSTEN FÜR DIE ANGESTELLTEN UND FÜR DIE BETRIEBSINTERNE SICHERHEIT – Anlage C1</p> <p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben werden:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f) im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern: vom Beauftragten,</p> <p>g) im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteil-</p>	<p>ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – Allegato A1</p> <p>OFFERTA ECONOMICA – Allegato C</p> <p>COSTO DEL PERSONALE DIPENDENTE E DELLA SICUREZZA AZIENDALE – Allegato C1</p> <p>Gli allegati sopra indicati devono essere sottoscritti digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f) in caso di un gruppo di operatori economici già costituito: dal mandatario;</p> <p>g) in caso di un gruppo di operatori economici non ancora</p>
---	--

nehmern:

von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].

costituito:

da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – Anlage A2

Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen **digital unterschrieben** werden:

- h) im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:**
von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,
- i) im Falle von **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:**
von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,
- j) im Falle von **Freiberuflergesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,
- k) im Falle von **Ingenieurgesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,
- l) im Falle **eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums **und** vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiumsmitglieds, für welches das Konsortium teilnimmt,
- m) im Falle **einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern:**
vom Beauftragten,
- n) im Falle **einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern:**
von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].

DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – Allegato A2

Gli allegati sopra indicati devono essere **sottoscritti digitalmente** dai soggetti di seguito indicati:

- h) in caso di **una professionista singola / un professionista singolo:**
dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;
- i) in caso di **liberi professionisti associati – studio associato:**
dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;
- j) in caso di **società di professionisti:**
dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- k) in caso di **società d'ingegneria:**
dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- l) in caso di **consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria:**
dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio **e** dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio per il quale il consorzio concorre,
- m) in caso di **un gruppo di operatori economici già costituito:**
dal mandatario;
- n) in caso di un **gruppo di operatori economici non ancora costituito:**
da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG DES UNTERAUFTRAGNEHMERS – Anlage A2/sub

Die obgenannte Anlage muss vom Erklärenden **digital unterschrieben** werden.

DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA DEL SUBAPPALTATORE – Allegato A2/sub

L'allegato sopra indicato deve essere **sottoscritto digitalmente** dal dichiarante.

UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN

Die nachfolgend angeführten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen **digital unterschrieben** werden:

Ersatzerklärung des Teilnehmers:

es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

Ersatzerklärung des Hilfssubjektes (Anlage A3):

es unterschreibt die je nach Rechtsform des Hilfssubjektes legitimierte

DOCUMENTI INERENTI ALL'AVVALIMENTO:

Gli allegati sotto indicati devono essere **sottoscritti digitalmente** dai soggetti di seguito indicati:

Dichiarazione sostitutiva del concorrente:

firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

Dichiaraz. sostitutiva del soggetto ausiliario (Allegato A3):

firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del

Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).	soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).
Vertrag: es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers und des Hilfssubjekts legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).	Contratto: firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente e del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

UNTERLAGEN ZUR VORLÄUFIGEN KAUTION bzw. DIE VERPFLICHTUNG DES SICHERUNGSGEBERS ZUR AUSSTELLUNG DER ENDGÜLTIGEN KAUTION FÜR DIE VERTRAGSERFÜLLUNG – Anlage AG	DOCUMENTI INERENTI LA CAUZIONE ovvero L'IMPEGNO DEL GARANTE AL RILASCIO DELLA CAUZIONE DEFINITIVA PER L'ESECUZIONE DEL CONTRATTO – Allegato AG
Die in den Ausschreibungsbedingungen unter Punkt 20.7 genannten Unterlagen müssen digital unterschrieben werden.	I documenti indicati al punto 20.7 del Disciplinare di gara devono essere sottoscritti digitalmente .

Beschreibungsformulare für die REFERENZEN (Anlagen B1a – B1b – B1c)	Schede descrittive per le REFERENZE (Allegati B1a – B1b – B1c)
Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben werden:	Le schede descrittive per le referenze devono essere sottoscritte digitalmente dai soggetti di seguito indicati:
a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,	a) nel caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla / dal professionista;
b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: vom Sozietätsmitglied, welches die Leistung ausgeführt hat/von den Sozietätsmitgliedern, welche die Leistung ausgeführt haben,	b) in caso di liberi professionisti associati: dall'associato che ha svolta la prestazione/dagli associati che hanno svolto la prestazione;
c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter,	c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante;

d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter,	d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico;
e) im Falle eines ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.	e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio.

BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUFTRAGS (Anlage B2)	RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO (Allegato B2)
Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen digital unterschrieben werden: es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e). Im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern unterschreiben die legitimierten Personen der Mitglieder der Gruppe.	La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere sottoscritta digitalmente dai soggetti di seguito indicati: firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e). In caso di un gruppo di operatori economici già costituito o non ancora costituito firmano le persone legittimate dei membri del gruppo.

ANNAHME DER REFERENZEN ALS TEIL DES TECHNISCHEN ANGEBOTS (Anlage B3)	ACCETTAZIONE DELLE REFERENZE FACENTI PARTE DELL'OFFERTA TECNICA (Allegato B3)
Die Annahme der Referenzen als Teil des technischen Angebots muss von den nachstehenden Personen digital unterschrieben werden: es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte	L'accettazione delle referenze facenti parte dell'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dai soggetti di seguito indicati: firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del

Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e). concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).